

ともだち

Be Together 2017. 12

◆トピックス(2017年10月～11月)

こくさいおや こりゆうかい

■国際親子交流会

10月29日、国際親子交流会が、雨のため群馬の森から高崎市総合福祉センターへ会場を変えて、開催されました。インド、

パキスタン、フランス、オーストラリア、台湾など様々な国にルーツをもつ子どもを育てる11家庭36人が参加し、自由に交流を楽しみました。参加者からは、「何日も前から楽しみにしていて、雨でも集まりたかった」「貴重な子育て



体験や、言葉の問題について話せて、私の息抜きにもなった」と感想が寄せられました。家庭内に2つ以上の文化や言葉があったり、家庭内で日本語以外の言葉を使っていたり、子育て環境も国際化しています。こうした家庭が安心して子育てできるための横のつながりが必要という声も少なくないことから、今後も継続して企画していく予定です。(事業部会)



にほんご しえんしゃ

けんしゅう

■日本語支援者ステップアップ研修

ちゅうおうこうみんかん

10月29日、中央公民館で日本語支援者を対象としたステッ

プアップ研修が開催されました。講師は元拓殖大学留学生別

か ともまつえつこ

科非常勤講師の友松悦子さんです。今回は『“楽しく わかりやすく さっそく使える” をめざして』というテーマで、24人の受講者が日本語の教授法を学びました。受講者からは、「学習者の生活に密着した材料を使って、日常で活用できるようにしていくことが大切」「学生時代の英語教育で分かったようで実際には使えない理由が分かった気がした」などの感想が寄せられ、教室で感じている課題について考え直す良いきっかけになったようでした。(コミュニケーション支援部会)



■ジュニアインターナショナルクラブ(JIC)

き かんほうもん がくいん
～機関訪問 アジア学院～

11月4日、ジュニアインターナショナルクラブのメンバー16人は、アジア学院(栃木県那須塩原市)を訪問しました。アジア学院は、アジア、アフリカ、太平洋諸国の農村地域から農村指導

者を招き、農業や養豚の技術などを無償で教えている団体です。「ともに生きるため」を目的に1973年からずっと途上国の発展のために活動しています。アジア学院校長の荒川朋子さん(



たかさき し
高崎市出身)を講師に招いて今年2月に講演会を開催したことが縁で、今回の訪問となりました。午前中は有機栽培の畑や養豚場などを見学したり、学生が試行錯誤を重ねて開発した安全な肥料や農薬を見たりしました。昼食はアジアがくいん学院で採れた野菜や肉で調理されたカレーを学生たちと一緒に食べるなど、楽しく交流しました。午後には、「チョコとバナナとダイヤモンドとわたし」というテーマで、副校長 おおやぎ ゆき こ の大柳由紀子さんの講義を受けました。



世界では多くの人々が餓死していること、生産者が搾取をされ貧しさから脱却できずにいること、メンバーと同世代の多くの子どもたちが学校にも行けず、過酷な労働を強いられていることなどを学びました。(青少年育成部会)

ごがく ようせいこうざ ちゅうごくご ■語学ボランティア養成講座【中国語】

ほごし えんしや
協会は、母語支援者(通訳・翻訳ボランティア)を養成し、日本語がわからない在住外国人が、学校や行政機関などで困らないように通訳・翻訳をする支援事業を行っています。



高崎市に在住する外国人の割合で一番多い国籍が中国であることから、平成25年度から毎年中国語ができる人を養成しています。講師は高崎市外国人相談員の田畑瑞華さん(中国うち内モンゴル出身)です。今年度の19名の受講者は、講師が発



音した後が続けて、大きな声で中国語の発音練習をしたり、ペアになって演習をしたりするなど、積極的に学習しています。講師と受講者の雰囲気はとても和やかで、質問しやすい環境の中で毎回着実に学習を進めています。(事務局)

◆おしらせ(2017年11月～2018年1月)

ふゆ にほんご きょうしつ ■冬の日本語教室

せいかつ やくだ にほんご ぶんか しゅうかん せいかつ ちい まな がくしゅう てつだ
生活に役立つ日本語、文化や習慣、生活のルールなどを小さなグループかマンツーマンで学べます。学習をお手伝いするのはボランティアで専門家ではありません。 ●教室と期間=下記のとおり、いずれのコースも計10回 ●対象=日本語を母語としない人 ●費用=500円 ●申込=開講日の1週間前までに電話で事務局へ(教室の状況により、お断りする場合があります)

きょう しつ めい 教室名	めい コース名	じ かん 時間	き かん 期間
ちゅうおうこうみんかんきょうしつ 中央公民館教室	かようび 火曜日コース	ごぜん 午前10時～12時	1月16日～3月20日
	もくようび 木曜日コース	ごご 午後7時～8時30分	1月11日～3月15日
	どようび 土曜日コース	ごご 午後1時30分～3時30分	1月13日～3月17日
なか いこうみんかんきょうしつ 中居公民館教室	すいようび 水曜日コース	ごご 午後6時30分～8時	1月10日～3月14日
ぐん ま ふくし かいかんきょうしつ 群馬福祉会館教室	げつようび 月曜日コース	ごご 午後7時～8時45分	1月15日～3月26日
	すいようび 水曜日コース	ごご 午後4時30分～6時15分	1月10日～3月14日
しんまちぶんか きょうしつ 新町文化ホール教室	すいようび 水曜日コース	ごぜん 午前10時～11時45分	1月10日～3月14日
	どようび 土曜日コース	ごぜん 午前10時～11時45分	1月13日～3月17日
よし いにし きょうしつ 吉井西コミュニティセンター教室	かようび 火曜日コース	ごご 午後7時～8時30分	1月16日～3月20日

せ かい

■世界のエンターテイメント

せ かい か っ こ く う た お ど
世界各国の歌や踊りが見られます。

に ち じ に ち よ う び ご こ ば し ゃ ち ゅ う
●日時=1月28日(日曜日)午後1時30分~4時 ●場所=中
お う こ う み ん か ん し ゅ う かい す え ひ ろ ち ゅ う て い い ん に ん ち ゅ う せ ん ひ
央公民館集会ホール(末広町) ●定員=200人(抽選) ●費
よ う む り よ う も う し こ み き ん よ う び お う ふ く
用=無料 ●申込=1月12日(金曜日)までに、往復はがきに
じ ゅ う し ゃ さ ん か し ゃ ぜ ん い ん し め い で ん わ ぼ ん ご う せ かい
住所・参加者全員の氏名・電話番号・世界のエンターテイメン
き ぼ う か じ む き ゃ く ま い
ト希望と書いて、事務局へ。はがき1枚で2人まで。

※内容が変わることがあります。

じ ょ う し ゅ う が が く かい 上州雅楽会



お だ す み え 小田澄江フラメンコスタジオ



ベリーダンススタジオ・MAVIオリエンタル



カポエイラ アライエ



た ぶ ん か し ゅ つ じ ょ う し ゃ ぼ し ゅ う

■多文化スピーチ出場者募集

に ほ ん ごと えいご く に じ ま ん ふ ん てい ど
日本語か英語で「お国自慢」をテーマにした5分程度のスピー
ちをしてくれる人を募集します。

に ち じ に ち よ う び ご こ ば し ゃ た か さ き
●日時=3月11日(日曜日)午後1時30分~4時 ●場所=高崎
し そ う ご う ふ く し かい ぎ し つ す え ひ ろ ち ゅ う て い い ん に ん たい し ゅ う
市総合福祉センター会議室1(末広町) ●定員=5人 ●対象
がい こ く し ゅ つ し ん し ゃ も う し こ み き ん よ う び で ん わ
=外国出身者 ●申込=1月12日(金曜日)までに電話かE-
mailで事務局へ

◆PEOPLE PEOPLE

今年度の PEOPLE PEOPLE は、子ども日本語学習支援ボランティアの支援を受けているお子さんの作文を掲載します。

昔から、世界や、中国、ヨーロッパでも、貿易が行われていました。あのときからすでに言葉は大事でした。言葉が分からないと、いろいろな事ができないですね。さて、どうやって言葉ができるか？答えは一つだけ、習う。「習う」は何？では、これから、この答えを探しましょうか。習う、どこでもできる。本の中で？家で？学校で？自分で？そう、いつでも、誰でも、どこでも。幼い頃、箸の使い方全然分からなかったです。じゃ、どうする？そう、習う。あのとき、大人が箸を使うときに、「いいなー」と思った。自分でも、箸を使えれば、いいですね。初め、何回も失敗しました。涙が一瞬出てしまった。やめようと思った。でも、大人が箸を使う情景を見て、なんか言葉であらわせない気持ちが出て。私は、もう一回箸を持ってきました。結果はできませんでした。そんなにうまくいかなかったけれど、でも、それは成功の味わいだ。小学校に入学したとき、



(原文のまま)

私は勉強することがきらいだった。数学の二けたの加減法がまったく分かりませんでした。わかる気も全然しなかったです。単元テストもポロポロでした。最後は家族に何かいわれたが、あまり記憶を思い出せません。あれから、毎日学校で学んだ知識を家に帰ったら復習する。できない問題はしっかり習いました。人生は習う。この二つの文字から放れられない。箸の使い方ができない。どうする？習う。勉強ができない。どうする？習う。人生は経験豊富な人から習うだけで前進できる。頑張っている人生こそ、素晴らしい人生だ。



STUDY

魏 榮 豪
ぎ えいこう

◆ともだちひろば

もど タイから戻って

ながさわ さちこ
長澤 佐知子

15年ぶりに主人の仕事で行っていたタイから戻りました。一時帰国で短期間の帰国はありましたが、15年間のタイ暮らしに終止符です。

日本では、メイドも運転手も来ない暮らし。毎日の家事、自力で？わ～、どうしよう的日々。出来るかなあ？と生活に一抹の不安の中、飛び込んできた話が・・・

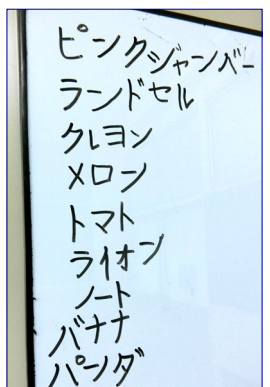
日本語のできないタイ人小学生に、日本語をタイ語で教えて欲しいというもの。出来るかな？私に。

で、早ひと月、生徒のAちゃん、こんなに上手になりました。挨拶から始めて、ひらがな、カタカナ、加減算も日本語で読み上げながら出来るようになりました。(写真)

まだまだ、教室内では、タイ語で話してしまいますが、それが日本語に代わる日も、さほど遠くはないと思っています。

タイ語とは違い、日本語は文字数が多く、特に、これから始める漢字習得は、難しくなるかと思えます。Aちゃん、習慣の違いに戸惑いながらも、何より頑張り屋さん。宿題も自分で「しゅくたい」と書いて、しっかり毎回終えてきます。

私、こんなに一生懸命タイ語やったかなあ？日本の学校楽しいよ、友達出来たよ、給食美味しいよ、と笑顔のかわいいタイ人生徒と、日本語授業時間、私も楽しんでます。



たかさき たかさき ラジオ高崎「マイタウン高崎」

ほうそうにちじ
【放送日時】

だい きんようび ごぜん
第1・3金曜日 午前9時15分～9時25分

さいほうそう ごご
再放送 午後12時30分～12時40分

ほうそうよてい
【放送予定】

ごがく こうざ
12月 1日 語学ボランティア養成講座

せかい
12月 15日 世界のエンターテイメント

ふゆ にほん ごきょうしつ
1月 5日 冬の日本語教室

たぶんか こうし
1月 19日 多文化講師

ようが しづく たいけん
2月 2日 Cool Takasaki 洋菓子作り体験

たぶんか
2月 16日 多文化スピーチ

ほうそうにちじ ないようか
※放送日時や内容が変わることがあります。



76.2MHz

がいこくじんせいいかつそうだん 外国人生活相談

がいこくご せいいかつそうだん
外国語で生活相談ができます

たいおうげんご そうだんび
【対応言語と相談日】

えいご げつようび きんようび ごぜん ごご
英語 月曜日～金曜日 午前8時30分～午後4時30分

ご ちゅうごくご げつようび もくようび ごご
ポルトガル語と中国語 月曜日と木曜日 午後1時～5時

ばしょ
【場所】

たかさきし やくしよ かい こくさいこうりゅう
高崎市役所2階 国際交流コーナー

でんわ そうだん
電話でも相談をすることができます



Consultation / 相談 / Consultas

English: Monday - Friday, 8:30am - 4:30pm

中国語: 星期一和星期四、下午1時～5時

Português: Segunda e quinta das 13:00 às 17:00hs.

へいせい ねんど にゆうかい てつづ 平成29年度の入会手続き

しん き こうしん うけつけちゆう
(新規・更新)を受付中

へいせい ねんど かいひ じ むきよく ちゆうびんふり
平成29年度会費を事務局と郵便振
込で受け付けています。

かいひ こじん えん だんたい ほうじん
●会費＝個人2,000円 団体・法人

えん かいいん き かん らいねん
10,000円 ●会員期間＝4月～来年3

ねんかん ふりこみこうざ ちゆうびんきよく
月の1年間 ●振込口座(郵便局)＝

こうざ きごうばんこう か
口座記号番号＝00130-1-151030 加

にゆうしやめい たかさきし こくさいこうりゅうきょうかい ふり
入者名＝高崎市国際交流協会 ※振

こみて すうりよう きょうかい ふたん
込手数料は協会が負担しますので、

つうじょうはらいこみりようきんか にゆうしや ふたん はらいこみとり
通常払込料加入者負担の払込取

あつかいひよう りよう
扱票をご利用ください。

かいいん き かん まいねん よくねん
なお、会員期間は毎年4月から翌年3

とちゅうにゆうかい ばあい
月です。途中入会した場合でも3月に

かいいん き かん しゆうりよう
は会員期間が終了します。

ともだち

はっこう たかさきし こくさいこうりゅうきょうかい
発行 高崎市国際交流協会

たかさきし たかまつちよう
〒370-8501 高崎市高松町35-1

TEL 027-321-1201

FAX 027-330-1819

MAIL office@takasaki-irs.org

HP http://www.glocalfive.net/tirs

はっこうび へいせい ねん ねん
発行日 平成29年(2017年)12月